

FERM®

POWER SINCE 1965

POWER OIL FREE COMPRESSOR
1.5HP - 1100W - 24L



EN	Original instructions	05
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	09
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	14
FR	Traduction de la notice originale	19
ES	Traducción del manual original	23
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	28

WWW.FERM.COM

FACTORY GS TESTED

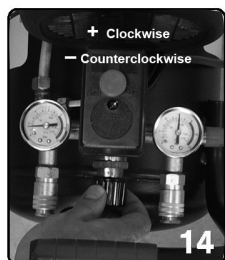
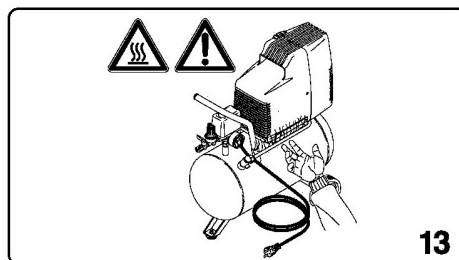
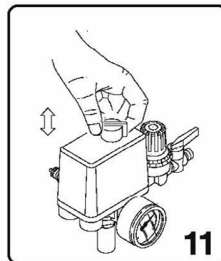
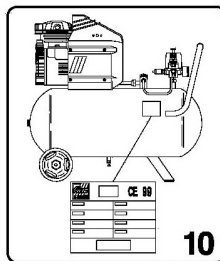
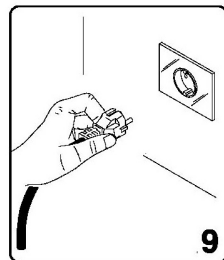
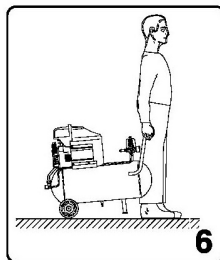
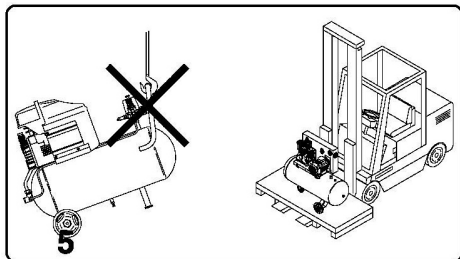
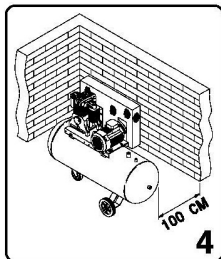
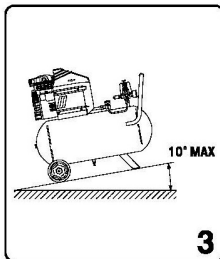
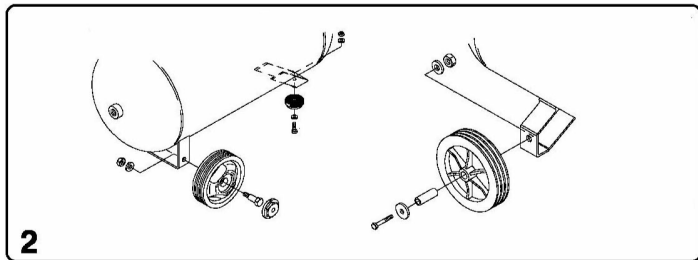
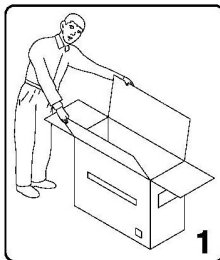
CE

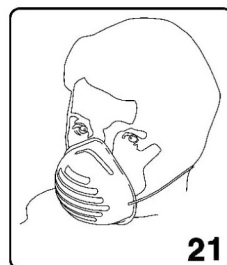
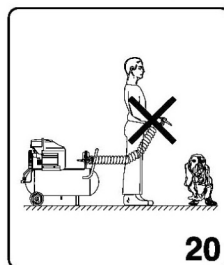
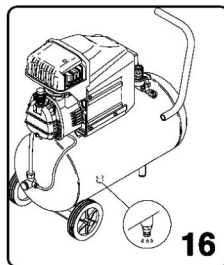
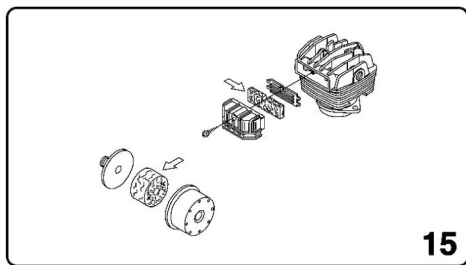
CRM1042





Fig. A







Schadhafte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Garantie

Die Garantiebedingungen finden Sie auf der lose beigefügten Garantiekarte.

COMPRESSOR

De nummers in de nu volgende tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pag. 2 - 4.



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voor u de machine in gebruik neemt. Maak u vertrouwd met de werking en de bediening. Onderhoud de machine volgens de aanwijzingen, zodat zij altijd naar behoren blijft functioneren. Deze gebruiksaanwijzing en de bijbehorende documentatie dienen in de buurt van de machine bewaard te worden.

Inhoud

1. Machine gegevens
2. Veiligheidsvoorschriften
3. Gebruik
4. Onderhoud

1.Machine gegevens

Technische specificaties

Spanning	230 V~
Frequentie	50 Hz
Vermogen	2 pK (1100 W)
Toerental onbelast	2850/min
IP Klasse	IP 20
Tankinhoud	24liter
Lucht inlaat	161 l/min
Max. druk uitlaat	8.0 bar
Gewicht	22.7 kg
Geluidsvermogen	93.0 dB (A)

Voor de Europese markt is de tank van deze compressoren gebouwd volgens de Richtlijn 2009/105/EC. Voor de Europese markt zijn de compressoren gebouwd overeenkomstig met de Richtlijn CE98/37. De waarde van het geluidsniveau kan stijgen van 1 tot 10 dB(A) afhankelijk van de omgeving waarin de compressor wordt geïnstalleerd.

Produktinformatie

Fig. A

1. Afdekkap
2. Handgreep
3. Schakelaar
4. Drukregelaar
5. Reduceerventiel
6. Snelkoppeling (Uitgang)
7. Manometer (tankdruk)

8. Manometer (drukregelaar)
9. Aftapkraan
10. Aftapkraan
11. Wiel
12. Rubber voetjes
13. Tank
14. Luchtfilter
15. Overbelasting schakelaar
16. Snellkoppeling (tankdruk)

2. Veiligheidsvoorschriften

Symbolenlijst



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.



Gevaar voor elektrische schok.



Pas op! De compressor kan bij stroomuitval en daaropvolgend stroomherstel automatisch van start gaan.



Draag bij gebruik van deze machine gehoorbescherming



Geluidvermogen

Speciale veiligheidsvoorschriften

- Waarschuwing! De compressor mag alleen worden gebruikt in daarvoor geschikte ruimtes (met goede ventilatie en een omgevingstemperatuur tussen 0°C en +40°C).
- Zorg ervoor dat er geen druk meer op de tank staat, wanneer schroefverbindingen aan de compressor worden losgedraaid staat, wanneer schroefverbindingen aan de compressor worden losgedraaid.
- Het is verboden gaten, lassen te maken of moedwillig de druktank te vervormen.
- Geen handelingen aan de compressor uitvoeren zonder eerst de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken.
- Geen waterstralen of stralen van ontvlambare vloeistoffen op de compressor richten.
- Geen ontvlambare voorwerpen in de buurt van

de compressor zetten.

- De schakelaar (3) in stand "0" (OFF) zetten, (fig. 11) wanneer de compressor niet wordt gebruikt.
- Nooit de luchtstraal op personen of dieren richten (fig.20).
- De compressor niet transporteren wanneer de tank onder druk staat.
- Bepaalde delen van de compressor (zoals cilinderkop en doorvoerbuizen) kunnen hoge temperaturen bereiken. Raak deze onderdelen niet aan om brandwonden te vermijden (fig. 12-13).
- U kunt de compressor transporteren door hem op te heffen of door gebruik te maken van de speciale grepen of handvaten (fig. 5-6).
- Kinderen en dieren moeten ver de het werkgebied van de machine gehouden worden.
- Als u de compressor gebruikt om verf of andere ontvlambare vloeistoffen te spuiten
 - a) Niet werken in gesloten omgevingen of in de nabijheid van open vlammen.
 - b) Zich ervan vergewissen dat de omgeving waar gewerkt wordt een geschikte luchtverversinginstallatie heeft.
 - c) Neus en mond beschermen met een aangepast masker (fig.21).
- Als de elektrische kabel of de stekker beschadigd is de compressor niet gebruiken en zich tot een geautoriseerde assistentiedienst wenden voor de vervanging ervan met een origineel onderdeel.
- Als de compressor op een schap of een oppervlak hoger dan de vloer geplaatst wordt moet deze vastgezet worden om te vermijden dat deze valt tijdens de werking.
- Geen voorwerpen en handen binnenin de beschermingsroosters steken om fysieke schade en schade aan de compressor te voorkomen.
- De compressor niet als stomp voorwerp tegenover personen, dingen of dieren gebruiken om zware schade te vermijden.
- Als de compressor niet meer gebruikt wordt, dient u altijd de stekker uit het stopcontact trekken.
- Gebruik alleen pneumatische leidingen die geschikt zijn voor de aangegeven maximum druk van de compressor. Probeer een pneumatische leiding niet te herstellen wanneer deze is beschadigd.

Elektrische veiligheid

Aardingsvoorschriften

Deze compressor moet geaard worden, wanneer hij in gebruik is, om de gebruiker te beschermen tegen elektrische schokken. De compressor is voorzien van een tweepolige kabel plus aarde. De elektrische verbinding moet uitgevoerd worden door een gekwalificeerd technicus. Wij raden aan nooit de compressor te demonteren en ook geen andere verbindingen in de drukregelaar te maken. Reparaties moeten enkel uitgevoerd worden door geautoriseerde assistentiediensten of door ander gekwalificeerde centra.



Nooit vergeten dat de draad voor de aarding de groene of de geel/groene is. Nooit deze groene draad verbinden met Spanningsdragende delen.

Alvorens de stekker van de voedingskabel te vervangen, ervoor zorgen dat de aardingsdraad verbonden is. Bij twijfel een gekwalificeerde elektricien roepen en de aarding laten controleren.



Alle risico's op elektrische ontladingen vermijden. De compressor nooit gebruiken met een beschadigde elektrische kabel of verlengsnoer. Regelmatig de elektrische kabels controleren. De compressor nooit gebruiken in of dichtbij water of in de nabijheid van een gevaarlijke omgeving waar elektrische ontladingen kunnen voorkomen.

Elektrische verbinding

Controleer altijd de ingangsspanning van de motor overeenkomt met de op het typeplaatje aangegeven netspanning. De compressor wordt geleverd voorzien van elektrische kabel en tweepolige stekker + aarding. Het is belangrijk de compressor aan te sluiten op een stopcontact voorzien van aarding. (fig.9)



Nooit de aardedraad gebruiken in plaats van de neutrale (0-draad). De aarding moet gebeuren volgens de anti-ongevallen richtlijnen. De stekker van de elektrische kabel mag niet gebruikt worden als schakelaar, maar moet in een stopcontact gestoken worden dat werkt met een aangepaste differentiële schakelaar (magneto thermisch).

Voeding

- De motor is uitgerust met een overbelastingsschakelaar (15). Wanneer de compressor overbelast, schakelt de overbelastingsschakelaar de compressor automatisch uit om deze te beschermen tegen oververhitting. Wanneer de overbelastingsschakelaar inschakelt, schakel de compressor dan uit met de AAN/UIT schakelaar (8), totdat de compressor is afgekoeld. Druk hierna op de overbelastingsschakelaar (15) en herstart de compressor.

3.Gebruik



Alleen voor doe-het-zelf doeleinden.

NB.: De informatie in deze handleiding kan de gebruiker helpen bij het bedienen van de compressor en tijdens onderhoudswerkzaamheden. Sommige afbeeldingen in deze handleiding kunnen enigszins afwijken van uw compressor.

Installatie

Nadat de compressor uit de verpakking is genomen (afb. 1) en gecontroleerd is dat het product in goede staat is en dat er tijdens het transport geen beschadigingen zijn ontstaan, moeten de volgende controles worden uitgevoerd. Indien dit nog niet is gedaan, moeten de rubberen voetstukken en de wielen op de tank worden aangebracht volgens de instructies in afb. 2. Plaats de compressor op een vlakke ondergrond met een maximale helling van 10° (afb. 3), in een goed geventileerde omgeving, beschermd tegen atmosferische invloeden en niet in een ruimte waar gevaar voor explosie bestaat. Indien de compressor is geplaatst op een vlakke, hellende ondergrond dient u ervoor te zorgen dat de compressor tijdens bedrijf niet kan bewegen. Indien de compressor is opgesteld op een plank, maak deze dan goed vast om er voor te zorgen dat de plank en de compressor niet kunnen vallen. Voor goede ventilatie en koeling is het van belang dat de compressor ten minste 100 cm van de wand wordt geplaatst (afb. 4).



Let erop dat de compressor op de juiste manier vervoerd wordt, hem niet

ondersteboven keren en niet opheffen met haken of touwen (fig. 5-6).

Het luchtfilter plaatsen.

Verwijder de afdekking en plaats het geleverde luchtfilter voordat u de compressor gebruikt

Opstarten

- Controleren of de netspanning overeenstemt met die aangeduid op het plaatje elektrische gegevens (fig. 10), het toegelaten tolerantieveld moet binnen de 5% liggen.
- De schakelaar(3), aangebracht op het bovenste deel, drukken in de "0" stand volgens het type van drukregelaar gemonteerd op het apparaat (fig. 11).
- De stekker in het stopcontact steken (fig. 9) en de compressor opstarten door de schakelaar van de drukregelaar in stand "I" te brengen. De werking van de compressor is volledig automatisch, geregeld door de drukregelaar die hem stilzet wanneer de druk in de tank de maximum waarde bereikt en die hem terug doet starten als de druk naar het minimum niveau zakt. Normalerweise is het verschil in druk ongeveer 2 bar/29 psi tussen de maximum en de minimum waarde. Bv - De compressor stopt als hij 8 bar (116 psi) bereikt (max. werkdruk) en start automatisch als de druk in de tank gedaald is tot 6 bar (87 psi).
- Na de compressor aangesloten te hebben door de stekker in het stopcontact te steken, dient u de tank tot de maximum druk vol te pompen en daarbij de juiste werking van de compressor na te gaan.



De kop/cilinder/overbrengingsbuis groep kan hoge temperaturen bereiken. Let op dat als U in de nabijheid van deze onderdelen werkt, u ze niet aanraakt om brandwonden te vermijden (fig. 12-13).

Regeling van de werkdruk

Fig. 14

Het is niet nodig steeds de maximum werkdruk te gebruiken, meestal heeft het pneumatische gereedschap minder druk nodig. Bij compressoren voorzien van een drukregelaar is het nodig de werkdruk goed af te stellen. Met behulp van de draaiknop(5) op het reduceerventiel kan de werkdruk ingesteld worden.

- Door rechtsom te draaien wordt de druk verhoogd.
- Door linksom te draaien wordt de druk

verlaagd.

De compressor heeft twee drukmeters en twee punten waar een luchtslang kan worden aangesloten:

- Linker drukmeter (7): meet de druk bij de linker snelkoppeling (6). De druk bij deze linker snelkoppeling kan worden geregeld met behulp van de reduceerafsluiter(5).
- Rechter drukmeter(8): druk in de tank + druk bij de rechter snelkoppeling (16).

Tips voor het nauwkeurig afstellen van de werkdruk.

- Draai het reduceerventiel (5) volledig linksom tot deze op zijn minimale instelling staat.
- Koppel het luchtgereedschap aan op de linker koppeling (6)
- Activeer het luchtgereedschap kort zodat de manometer (7) de werkelijke druk aangeeft.
- Draai de draaiknop (5) rechtsom. Het ingestelde drukniveau wordt nu zichtbaar op de manometer (7).
- Het luchtgereedschap is nu klaar voor gebruik.

Noot: wanneer er geen gereedschap is aangesloten tijdens het afstellen van de werkdruk, kan het voorkomen dat de manometer (7) niet accuraat reageert op spanningsdalingen.

4. Onderhoud



Zorg er altijd eerst voor dat de stekker uit het stopcontact is verwijderd, voordat u met de onderhoudswerkzaamheden begint.

De machines zijn ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Door de machine regelmatig te reinigen en op de juiste wijze te behandelen, draagt u bij aan een lange levensduur van uw machine. Neem de volgende maatregelen in acht tijdens onderhoud of beëindiging van de werkzaamheden:

- De drukregelaar is uitgeschakeld ("0" stand)
- De stekker is uit het stopcontact verwijderd.
- De tank ontluchten met behulp van de aftapkraan (11), beide manometers moeten "0" aangeven).

Storingen

In het geval de machine niet naar behoren

funktioneeert, geven wij onderstaand een aantal mogelijke oorzaken en de bijbehorende oplossingen:

Luchtverlies

- Kan afhangen van een slechte sluiting van een verbinding.
 - Alle verbindingen controleren door ze nat te maken met water en zeep
- Als een lege tank gevuld wordt kan het voorkomen dat de gebruiker een sissend geluid hoort. Dit is normaal en stopt wanneer de compressor een druk van 1.5 bar bereikt.
- Controleer of de aftapkraan volledig dichtgedraaid is.

De compressor start niet

Als de compressor moeilijkheden heeft om te starten, controleren:

- Of de spanning op het net overeenkomt met die op het plaatje met gegevens (fig. 10)
- Of er geen verlengsnoeren worden gebruikt met een te kleine diameter of te grote lengte.
- Of de omgevingstemperatuur niet te laag is (lager dan 0°C).
- Of de netvoeding intact is (stekker goed aangesloten, magnetothermisch, zekeringen niet stuk).

De compressor stopt niet

Als de compressor niet stopt wanneer de maximum druk bereikt wordt treedt de veiligheidsklep in werking. Het is nodig contact op te nemen met de dichtstbijzijnde geautoriseerde onderhoudsdienst voor de reparatie.

Reinigen

Reinig de machinebehuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

Het aftappen van condenswater uit de tank.

Door samendrukken van lucht condenseert er water in de tank. Tap dit water regelmatig af om het roesten van de tank te voorkomen.

- Start met het verlagen van de druk tot de tankdruk gezakt is tot 2 bar. Dit kan door het aansluiten van een luchtgereedschap.
- Draai vervolgens langzaam de aftapkraan (10)

aan de onderzijde van de tank open.

- Het water zal nu uit de tank lekken.

Let op! Als de druk in de tank hoog is, kan het water met veel kracht vrij kunnen komen.

Aangeraden druk is 1-2 bar max.

Reinigen van het luchtfilter.

Het is aan te raden elke 50 werkuren het aanzuigfilter te demonteren en het filterelement schoon te maken door middel van perslucht (fig. 15). Één maal per jaar dient het luchtfilterelement te worden vervangen als de compressor in een schone omgeving werkt; en vaker als de omgeving waarin de compressor staat erg stoffig is. De compressor produceert condenswater dat zich verzamelt in de tank.

Storingsen

Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantiekaart. Achter in deze handleiding ziet u een opengewerkte afbeelding van de onderdelen die besteld kunnen worden.

Milieu

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.



Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Garantie

Lees voor de garantievoorwaarden de bijgevoegde garantiekaart.

COMPRESSEUR

Les chiffres du texte suivant correspondent aux illustrations page 2 - 4.



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Familiarisez-vous avec le fonctionnement et la manipulation de l'appareil. Entretenez l'appareil conformément aux instructions, afin qu'il fonctionne parfaitement à chaque utilisation. Ce mode d'emploi et toute documentation relative à l'appareil doivent être conservés près de celui-ci.

Contenus

1. Données de l'appareil
2. Règles de sécurité
3. Utilisation
4. Entretien

1. Données de l'appareil

Spécifications techniques

Voltage	230 V~
Fréquence	50 Hz
Puissance	2 CV (1100 W)
Ralenti	2850/min
Classe IP	IP 20
Contenu du réservoir	24 litre
Entrée d'air	161 l/min
Pression de sortie max	8.0 Bar
Poids	22.7 kg
Niveau de puissance sonore	93.0 dB (A)

Le bruit de l'appareil varie de 1 à 10 dB(A) selon l'environnement dans lequel le compresseur est placé.

Informations concernant le produit

Fig. A

1. Couvercle
2. Poignée
3. Bouton de commutation
4. Interrupteur d'arrêt automatique
5. Régulateur de pression
6. Raccord rapide (sortie)
7. Manomètre (pression du réservoir)
8. Manomètre (pression régulée)
9. Bouchon de vidange
10. Bouchon de vidange
11. Roue

12. Pieds en caoutchouc
13. Réservoir
14. Bouchon de vidange
15. Interrupteur de surcharge
16. Raccord rapide (pression du réservoir)

2. Règles de sécurité

Explication des symboles



Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas du non-respect des consignes de ce mode d'emploi.



Indique un risque de décharges électriques.



Attention: le compresseur est susceptible de redémarrer automatiquement en cas de black-out et retablisement successif de la tension



Utiliser un dispositif de protection de l'ouïe.



Niveau de puissance sonore

Règles de sécurité spéciales

- Avertissement ! Le compresseur ne peut être utilisé que dans des endroits appropriés (avec une bonne ventilation et par des températures de +0°C à +40°C).
- Avant de dévisser tout branchement connecté au réservoir, contrôlez que celui-ci est entièrement décompressé.
- Il est interdit de percer des trous dans le réservoir, d'y faire des soudures, ou de le déformer exprès.
- Retirez toujours la fiche de la prise avant d'agir sur le compresseur de quelle façon que ce soit.
- Ne dirigez jamais un jet d'eau ni un jet de matière inflammable sur le compresseur.
- Ne placez aucun objet inflammable à proximité du compresseur.
- Pendant que l'appareil n'est pas en usage, mettez le régulateur de pression sur "0" (fig.

11).

- Ne dirigez jamais le jet d'air comprimé sur une personne ni sur un animal (fig. 20).
- Ne transportez jamais le compresseur tandis que le réservoir est sous pression.
- Attention: certaines parties du compresseur, comme le piston et les tuyaux de transmission, peuvent atteindre des températures très élevées. Faites attention à ne pas les toucher pour ne pas vous brûler (fig. 12 - 13).
- Pour transporter le compresseur, soulevez-le sur un chariot ou par les poignées destinées à cet usage.
- Les enfants et les animaux ne doivent pas entrer dans la zone de fonctionnement de l'appareil.
- Si vous utilisez le compresseur pour diffuser de la peinture:
 - a) Ne travaillez pas dans une pièce close, ni à proximité d'une flamme nue.
 - b) Assurez-vous que l'endroit où vous travaillez possède une ventilation adéquate.
 - c) Protégez-vous le nez et la bouche au moyen d'un masque approprié (fig. 12).
- N'utilisez pas le compresseur si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé; faites appel à un service d'entretien reconnu pour les faire remplacer par une pièce d'origine.
- Lorsque le compresseur est placé sur une surface surélevée par rapport au sol, il doit être solidement amarré pour qu'il ne puisse tomber pendant qu'il est en marche.
- Ne mettez pas les mains, ni aucun objet, à l'intérieur des grilles de protection, pour ne pas vous blesser ni endommager le compresseur.
- N'utilisez pas le compresseur comme objet contondant contre des personnes, des animaux ni des objets, pour éviter de graves dommages.
- Si le compresseur n'est plus en usage, débranchez toujours la fiche de la prise.
- Les tuyaux utilisés pour l'air comprimé doivent toujours être adaptés à la pression maximum du compresseur. N'essayez jamais de réparer un tuyau endommagé.

l'utilisateur au risque d'un choc électrique. Le compresseur est équipé d'un câble à deux âmes plus un fil de terre. Le branchement électrique doit être effectué par un technicien qualifié. Nous déconseillons de jamais démonter du compresseur, ainsi que de brancher d'autres connexions sur le régulateur de pression. Les réparations doivent être effectuées par un service d'entretien reconnu ou par un autre centre qualifié. N'oubliez jamais que le fil de terre est le fil vert ou jaune/vert. Ne branchez jamais ce fil vert sur une connexion sous tension.



Avant de remplacer la fiche d'alimentation, assurez-vous que le fil de terre est bien mis à la terre. Au moindre doute, faites appel à un technicien qualifié pour faire contrôler la mise à la terre.

Branchement électrique

Contrôlez toujours que la tension à l'entrée de l'appareil est la même que la tension réseau indiquée sur la plaquette de l'appareil. Le compresseur est livré équipé de son câble électrique et d'une fiche à deux broches + terre. Il est très important de brancher le compresseur sur une prise à terre. (fig. 9)



N'utilisez jamais le fil de terre à la place du neutre. La mise à la terre doit se faire selon les règles de prévention des accidents.

Alimentation

- Le moteur est doté d'un interrupteur de surcharge (15). Si le compresseur est surchargé, l'interrupteur de surcharge arrête automatiquement l'équipement pour protéger le compresseur contre la surchauffe. Si l'interrupteur de surcharge se déclenche, arrêter le compresseur à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (8) et attendre que le compresseur refroidisse. Appuyer ensuite sur l'interrupteur de surcharge (15) et redémarrer le compresseur.

3. Utilisation



À usage domestique uniquement.

Attention: Les informations contenues dans ce

Electricité et sécurité

Règles de mise à la terre

Le présent compresseur doit être mis à la terre pendant l'utilisation pour ne pas exposer

mode d'emploi ont été rédigées pour aider l'utilisateur à utiliser et à entretenir le compresseur comme il faut. Certaines illustrations dans ce mode d'emploi montrent des détails qui peuvent être différents de ceux de votre compresseur.

Installation le filtre à air.

Retirer les couvercles de transport et les remettre en place avec le filtre à air avant d'utiliser le compresseur.

Installation.

Après avoir retiré le compresseur de son emballage (fig. 1) et avoir vérifié qu'il est en parfaite condition et qu'il n'a pas souffert de dommages lors du transport, les actions suivantes devraient être exécutées. Si ce n'est déjà fait, installez les pieds en caoutchouc et les roues sur le réservoir, selon les instructions illustrées par la fig. 2. Placez le compresseur sur une surface plate ou avec une inclinaison maximale de 10° (fig. 3), dans un endroit bien ventilé, protégé de facteurs atmosphériques, dans un environnement non explosif. Si la surface est en pente et qu'elle est lisse, assurez-vous que le compresseur ne pourra pas bouger quand il est mis en service. Si vous placez le compresseur sur une plate-forme ou une étagère, assurez-vous qu'elles ne pourront pas tomber en les fixant fermement. Pour assurer une bonne ventilation et un refroidissement efficace, il est important que le compresseur soit placé à une distance minimale de 100 cm des murs (fig. 4).



Assurez-vous que le compresseur est transporté comme il faut, ne le renversez pas et ne le soulevez pas au moyen de crochets ou de cordes (fig. 5-6).

Mise en service

- Contrôlez que la tension de votre réseau est la même que celle qui est indiquée sur la plaquette de l'appareil (fig. 10), la tolérance est de 5%.
- Appuyez sur l'interrupteur(3) placé sur le dessus pour le mettre en position "0", selon le type de régulateur de pression monté sur l'appareil (fig. 11).
- Branchez la fiche sur la prise (fig. 9) et mettez l'interrupteur du régulateur de pression en position "I" pour mettre le compresseur en marche. Le fonctionnement du compresseur est entièrement automatique. Le régulateur de pression arrête le compresseur dès que la valeur maximum est atteinte, et le remet en

marche quand la pression baisse en dessous de la valeur minimum.

Normalement, la différence entre le maximum et le minimum de pression est d'environ 2 bar. Exemple: le compresseur s'arrête quand la pression atteint 8 bar (la pression de fonctionnement maximale) et se remet en marche automatiquement quand la pression à l'intérieur du réservoir baisse en dessous de 6 bar.



L'ensemble piston/cylindre/tuyau de transmission peut atteindre des températures très élevées; si vous travaillez à proximité de ces pièces, faites attention à ne pas les toucher pour ne pas vous brûler (fig. 12 - 13).

Réglage de la pression de fonctionnement Réglage de la pression de fonctionnement Fig. 14

Il n'est pas nécessaire d'utiliser toujours la pression de fonctionnement maximum, étant donné qu'une pression moindre suffit souvent pour les outils à air comprimé. Dans le cas des compresseurs équipés d'un réducteur de pression, il est nécessaire de régler correctement la pression de fonctionnement. La pression de fonctionnement se règle au moyen du bouton de réglage sur(5) la soupape de réduction de pression.

- Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression.
- Tournez le bouton en sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la pression.

Le compresseur est équipé de deux manomètres et deux points de connexion pour tuyaux de pression:

- Manomètre de gauche(7) : indique la pression de la sortie de gauche(6). La pression de cette sortie de gauche peut être régulée par le biais de la vanne de réduction(5).
- Manomètre de droite(8) : indique la pression dans le réservoir et la pression de la sortie de droite(16).

Conseils pour un réglage précis de la régulation de pression :

- Tournez le bouton rotatif (5) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la purge complète de la pression
- Raccordez l'outil pneumatique que vous

souhaitez utiliser sur le raccord rapide de gauche (6)

- Activez brièvement l'air de sorte que le manomètre (7) affiche le niveau de pression correct
- Tournez le bouton rotatif (5) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le manomètre (7) affiche le niveau de pression dont vous avez besoin
- Votre outil pneumatique est maintenant prêt à l'emploi.

Remarque : si vous ne raccordez aucun outil pneumatique lors du réglage de la pression, le manomètre (7) peut ne pas réagir de façon précise à la chute de pression

4. Entretien



Assurez-vous que la prise est débranchée lors des travaux d'entretien sur le moteur.

Les machines ont été conçues pour fonctionner longtemps avec un entretien minimum. Un fonctionnement satisfaisant en continu dépend de l'entretien correct de la machine et d'un nettoyage régulier. Avant d'agir sur le compresseur de quelle façon que ce soit, contrôlez les points suivants:

- Le bouton (3) de commutation est en position « 0 » et la fiche d'alimentation est retiré de la prise de courant
- Le réservoir d'air est totalement dépressurisé (les deux manomètres indiquent 0 Bar)

Pannes

Si la machine ne fonctionnait pas correctement, un certain nombre de causes potentielles, ainsi que leurs solutions correspondantes, sont données ci-après:

Perte d'air

- Peut être causée par un joint ou une connexion qui fuit.
 - Contrôler tous les raccords pneumatique en les humectant d'une solution d'eau savonneuse (ne jamais utiliser la solution à proximité des connexions électriques)
 - Lorsque le réservoir est vide et en cours de remplissage. L'utilisateur peut entendre un sifflement du pressostat. Il s'agit d'un phénomène normal qui cesse avant que le compresseur atteigne une pression de 1,5 bar

- Vérifier que le robinet de vidange (11) est bien fermé

Le compresseur ne démarre pas

Si le compresseur démarre mal, contrôlez que:

- la tension du réseau est bien la même que celle de la plaquette de l'appareil (fig. 10)
- les rallonges utilisées ont la longueur et le diamètre prescrits
- la température ambiante est suffisamment élevée (pas moins de 0°C)
- l'alimentation en électricité est assurée (la fiche est correctement branchée, les fusibles magnétothermiques n'ont pas sauté).

Le compresseur ne s'arrête pas

Si le compresseur ne s'arrête pas une fois que la pression maximum est atteinte, la soupape de sécurité du réservoir entre en fonction. Il faut alors contacter le service d'entretien reconnu pour la réparation.

Nettoyage

Nettoyez régulièrement le carter de la machine à l'aide d'un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation de cette dernière. Veillez à ce que les grilles d'aération soient exemptes de toutes traces de poussière et de saletés. Pour la saleté difficile, utilisez un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse. N'utilisez jamais de solvants tels que l'essence, l'alcool, l'eau amoniacale, etc. En effet, ces types de solvants peuvent abîmer les pièces en plastique.

Vidanger le réservoir

La compression de l'air entraînera l'entrée de l'eau dans le réservoir. Drainer régulièrement l'eau du réservoir pour éviter la corrosion du réservoir (fig 16) :

- Réduisez d'abord la pression dans le réservoir jusqu'à 2 bar environ en raccordant et activant un outil pneumatique.
- Tournez ensuite lentement le robinet de vidange (10) sur le côté inférieur du réservoir ouvert.
- L'eau se trouvant dans le réservoir commencera à sortir

Soyez prudent: s'il y a de l'air comprimé à l'intérieur, l'eau peut jaillir avec une certaine force. La pression maximale recommandée est de 1-2 bar

Nettoyer le filtre à air

Il est recommandé de démonter le filtre

d'aspiration toutes les 50 heures de fonctionnement, et de nettoyer le filtre à l'air comprimé (fig. 15). Il est recommandé de remplacer le filtre au moins une fois l'an lorsque le compresseur fonctionne dans un environnement propre, et plus souvent à mesure l'environnement est plus poussiéreux.

Dysfonctionnements

Veuillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce. Vous trouverez, à la fin de ce manuel, un schéma avec toutes les pièces que vous pouvez commander.

Environnement

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livrée dans un emballage robuste.

L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.



Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.

Garantie

Vous trouverez les conditions de garantie sur la carte de garantie ci-jointe.

COMPRESOR

Los números contenidos en el texto siguiente se refieren a las ilustraciones de la página 2 - 4.



Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de poner el aparato en funcionamiento. Póngase al corriente con la forma de funcionamiento y el manejo. Cuide la máquina de acuerdo con las instrucciones para que funcione siempre de forma correcta. Las instrucciones de uso y la correspondiente documentación deben guardarse en la proximidad de la máquina.

Contenidos:

1. Información sobre el equipo
2. Normas de seguridad
3. Uso
4. Mantenimiento

1. Información sobre el equipo

Especificaciones técnicas

Voltaje	230 V~
Frecuencia	50 Hz
Potencia	2 FC (1100 W)
Velocidad en vacío	2850/min
Clase IP	IP 20
Capacidad del tanque	24 litros
Entrada de aire	161 l/min
Presión de salida máx	8,0 Bar
Peso	22,7 kg
Nivel de potencia acústica	93,0 dB (A)

El valor del nivel de ruido puede incrementarse de 1 a 10 dB(A) en función del ambiente donde se instale el compresor.

Información del producto

Fig. A

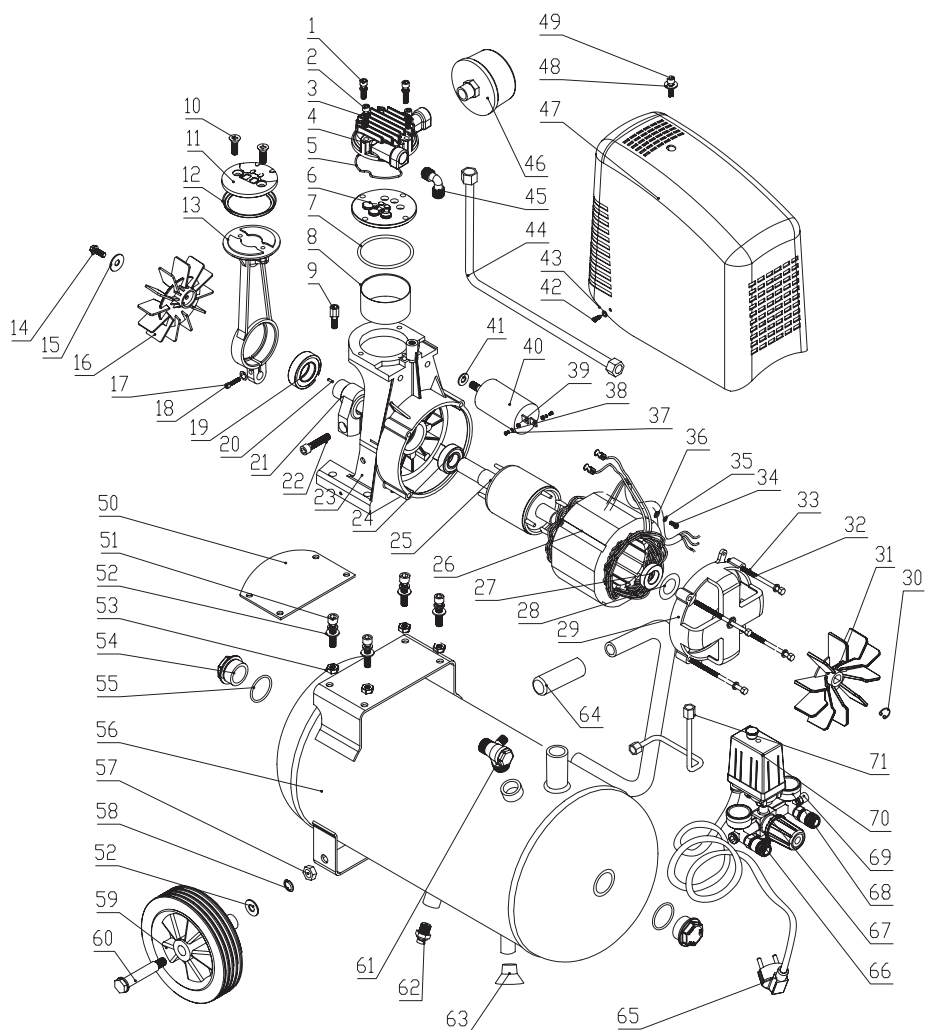
1. Tapa
2. Empuñadura
3. Botón Interruptor
4. Interruptor de parada automática
5. Regulador de presión
6. Acoplador rápido (boca de salida)
7. Manómetro (presión del depósito)
8. Manómetro (presión regulada)
9. Válvula de seguridad
10. Llave de desagüe

Spare parts list

CRM1042 Compressor

No.	Description	Position
502081	Valve and gasket set	5,6,7
502082	Piston and cylinder	8,10-13
806005	Bearing 6005 zz	19
806204	Bearing 6204 zz	24
806202	Bearing 6202 zz	27
502083	Capacitor 35uF	40
502084	Air filter	46
502085	Cover	47
502086	Wheel (1 wheel p. set)	72+57-60
502087	Non return valve	61
502088	Drain valve	62
502089	Rubber foot	63
502090	Quick coupler	66
502091	Reduce valve and connector	67
502092	Pressure gauge	68
502093	Safety valve	69
502094	Automatic pressure switch	70
ATA1025	Air accessory set	
ATA1026	5m air hose coiled + couplings	
ATA1027	10m air hose + couplings	
ATA1033	Compressor hose reel	
ATM1036	FAT-850 Air tool set, 5 pcs	
ATM1037	FBG-500 Blow gun	
ATM1038	FBG-510 Blow gun, long nozzle	
ATM1039	FSG-500 Paint spray gun,	
ATM1040	FSG-510 Paint spray gun,	
ATM1041	FTI-450 Tyre inflator	
ATM1042	FPT-200 Tacker, pneumatic	
ATM1044	FAN-100K 50mm Air Nailer Kit	

Exploded view





DECLARATION OF CONFORMITY CRM1042 COMPRESSOR

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 9 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht. den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/EU från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset: täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/EU vaatimukset koskien vaarallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektroniikka laitteissa.
- (NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktiv 2011/65/EU fra Europa-parlamentet og Europa-rådet, pr. 8 juni 2011, om begrensning i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: je v súlade so smerníc 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady EÚ ze dne 8. června 2011, ktorá se týka omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
- (CZ) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami: Je v souladu s normou 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: Je v súlade s normou 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom: je v skladu z direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (LT) Prisiimami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminy atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.
- (LV) Ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanu ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (ET) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem: ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanu ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (RO) Declaram prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive: este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizării anumitor substanțe periculoase la echipamentele electrice și electronice.
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedešim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama: usklađeno s Direktivom 2011/65/EU europskog parlamenta i vijeća izdanom 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.
- (SRL) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama: usaglašen sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8.juna.2011. godine za restrikciju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует требованиям Директивы 2011/65/ЕU Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании
- (UK) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам: задовольняє вимоги Директиви 2011/65/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 8 червня 2011 року на обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

EN1012-1, EN60204-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

2011/65/EU, 2002/96/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC, 87/404/EEC, 2000/14/EC

Zwolle, 01-06-2013

I. Mönnink
CEO Ferm BV

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands

